

# The Australian Esperantist

(Successor to La Suda Kruco and La Rondo)

Oficiala Organo de la Aŭstralia Esperanto Asocio.

Membership, including this periodical: \$3.

Advertisements: 25 cents per line.



Editor (Redaktoro): F. R. Banham, 31 St. Andrew's Ave., Rosanna, Vic., 3084

Treasurer (Kasisto): L. Scott, 34 Ocean Road, Manly, N.S.W., 2095.

A.E.A. Press Officer: H. V. Petley, 32a Lindsay Street, Toowoomba, Q., 4350

Address of A.E.A.: Box 415 P.O. Manly, N.S.W., 2095.

A.E.A. Libro-Servo: T. Elliott, 8 Lone Pine Parade, Matraville, N.S.W. 2036

N-ro 104 (184)

MELBURNO

Marto, 1972

## SCIIGO DOLORA

En la 2-a de marto S-ro Wre Chandler telefonis el Sidnejo, ke "TINY" GOLDSMITH subite mortis. Al S-ino Goldsmith kaj liaj familianoj ni esprimas nian sinceran kondolencon. Nekrologo aperos en la aprila numero.

## PRI LA NOVA PREZIDANTO

Ce la Melburna Kongreso, la membraro de la Asocio elektis Profesoron R. G. Robertson kiel prezidanton. Li naskiĝis en la norda regiono de Anglujo, studis ĉe la Oksford-a Universitato kaj gajnis magistran diplomon.

Li iĝis militmaristo dum la dua mondmilito, kaj unue atingis Aŭstralion en Decembro 1944. Reveninte hejmen post la militfino, li kunlaboris kun inventistoj kaj desegnistoj super la novaj helikopteroj, sed neniam estis tute kontenta, ĝis li povis reveni Aŭstralion kiel emigranto en 1950, kune kun la ĉarma edzino kaj geinfanoj. Li ricevis postenon en la Universitato de Nova Suda Kimrujo, kaj iĝis prelegisto, docento, kaj poste profesoro.

Multjare li instruis pri inĝeniera scienco, kaj precipe pri tridimensia geometrio; nun li estas Direktoro de Studado por komencantoj en la inĝeniera fakoj, kaj interesiĝas pri modernaj instrumentodoj, ekz-e la televido, kinofilmoj, kaj kontrolo sen ekzamenoj.

Prof-o Robertson estis fervora skolto, kaj unue legis artikolon pri Esperanto en la skolta libro, "Scouting for Boys", de Baden-Powell, sed tempo mankis dum li studis sciencon kaj matematikon, ĝis

1965. Resaniĝante post grava operacio por fortranĉi tumoron, li aniĝis komencantan kurson de la Sydney-a Klubo, kaj laŭvice progresajn kaj altgradajn kursojn ĉe la Manly-a Klubo. Poste li mem instruis kursojn ĉe Manly, kaj iĝis Prezidanto de la Esperanta Federacio de N.S.K. en 1967. Multaj el la samideanaro amike nomas lin "Robi".

## 18th Australian Esperanto Congress

Late supplementary list:

- 171 Mr. V. E. Fletcher, Wanchope, N.S.W.  
172 Mrs. L. Bate, Malanda, Qld.  
173 Miss E. Lipski, Hawthorn, Vic.  
174 Miss A. Longson, Victoria Park, W.A.  
175 Mr. R. Morrison, Eildon, Vic.  
176 Miss M. Jones, St. Lucia, Qld.  
177 Mr. D. Thorp, E. Kew, Vic.  
178 Mr. H. Jansen in de Wal, Hamilton, Vic.  
179 Mr. C. Mossop, Katoomba, N.S.W.  
180. Mrs. A. Russell, Lane Cove, N.S.W.  
181 Mr. D. McQueen, Warragul, Vic.  
182 Mr. E. Woodruff, Moree, N.S.W.  
183 Mrs. E. Woodruff, Moree, N.S.W.  
184 Mrs. A. Sedgley, Wembley, W.A.  
185 Mr. N. Gamble, Canberra, A.C.T.  
186 Mrs. E. Giles, Collaroy, N.S.W.  
187 Mrs. G. Swan, Manly, N.S.W.  
188 Mr. K. Stanev, Adelaide, S.A.  
189 Mrs. R. McColm, Camp Hill, Qld.  
190 Mr. Lanyon, Parkdale, Vic.  
191 Mrs. G. Burmeister, S. Oakleigh, Vic.  
192 Mr. P. Trevorah, Rosanna, Vic.  
193 Mr. James Oki, East Melbourne, State Distribution: Vic., 94, N.S.W.; 53; Qld, 21; W.A., 16; S.A., 5; A.C.T., 3; Tas., 1.

## AŬSTRALIA ESPERANTO-ASOCIO

Oficiala Informilo

16an de Februaro 1972

Novaj Individuaj Membroj

Rothgens, S-ro R., Camberwell, Vic.	Greenhalgh, S-ro W.	7.00
Campbell, S-ro C. B., Walgett, N.S.W.	Kemp, F-ino F. H.	5.00
Wright, S-ro R. D., Surrey Hills, Vic.	Maddern, F-ino N.	5.00
Thornton, S-ro D. L., Croydon, Vic.	Ford Lewis, S-ino P.	5.00
Jordan, S-ro I., Merewether, N.S.W.	Pollock, S-ro D. P.	5.00
Leung, S-ro H. C., Carlton, Vic.	Henderson, S-ro P. A.	2.00
Milne, S-ino G. M., Cobar, N.S.W.	Mossop, S-ro C.	5.00
Gleeson, S-ro M., Yarra, Vic.	Duncan, S-ino M.	10.00
Moir, S-ro R., Fairlight, N.S.W.	Sinclair, S-ino D.	10.00
Allen, S-ro J. R., Norman Park, Qld.	Telfer, F-ino R. G.	2.00
Barocas, S-ro R., Moorabbin, Vic.	Linton, S-ro K.	5.00
Lanyon, S-ro C. M., Parkdale, Vic.	Maddern, S-ro I.	44.00
Radcliffe, F-ino C., Manjimup, W.A.	Gilbert, S-ro H. W.	50.00
Andrews, S-ro P., Boqantungan, Qld.	Tronerud, S-ro E.	1.00
Anderson, S-ino K., Moorooka, Qld.	Baldwin, S-ro A.	10.00
Siwinski, F-ino M., Parkside, S.A.	Melburna Esp. Soc.	10.00
Davidson, F-ino W., Michelton, Vic.	Acs, S-ro C. M.	5.00
Bankin, S-ro M., Belrose, N.S.W.	Smith, S-ro C. M.	1.00
Wiltshire, S-ro A. G., Auckland, N.Z.	Robertson, Prof. R.	20.00
Barth, S-ro J. A., Cammeray, N.S.W.	Fletcher, S-ro V. E.	8.50
Pollard, S-ro C. J., Warrawong, N.S.W.	Marshall, S-ro H.	2.00
Wilkes, F-ino A., Cammeray, N.S.W.	McQueen, S-ro D.	3.40
Jeffrey, S-ro J., Athelstone, S.A.	Wallace, S-ro J.	2.00
Clarke, S-ro G., Orroroo, S.A.	Frost, S-ro A.	2.00
Vajda, S-ro G., Kingston, Qld.	Grafen, S-ro W. C.	1.00
Wilson, S-ro L., Balwyn, Vic.	Graham, S-ino K.	2.00
Dennett, S-ro A., Midland Junction, W.A.	Bowden, S-ino G.	2.00
Perez, S-ro S., Elwood, Vic.	Cooney, F-ino E.	2.00
Bliesner, S-ino O., Narrabeen, N.S.W.	Morrison, S-ro R.	5.00
Nickels, S-ino H. J., Montmorency, Vic.		
McCann, S-ro J., Albert Park, Vic.		
Bastys, S-ro J., Birrong, N.S.W.		

---

\$1266.90

---

## Donacoj

por la reklamo en "Readers Digest".

Jam publikigita	\$841.00
Adelaide Esp. Soc.	20.00
Graham, S-ino E.	5.00
Rosenblum, S-ro H.	10.00
Melburna E. Sub. Esp. Soc.	20.00
Cox, F-ino V.	10.00
Gash, S-ino A.,	5.00
Wright, S-ro D. A.	2.00
Collier, S-ro N. A.	2.00
Strickland, S-ino E.	2.00
Lees, F-ino M.	2.00
Morrison, S-ino K.	4.00
Carruthers, S-ino R.	7.00
Ross, S-ro I.	3.00
Esp. Ligo de W.A.	20.00
Canberra Esp. Klubo	35.00
Gamble, S-ro N.	10.00
Taylor, S-ro R. K.	5.00
Graham, S-ro P.	1.00
Torr, S-ino J.	5.00
Dean, S-ro C. J. W.	10.00
McGrath, S-ino R.	6.00
Robbins, D-ro R.	2.00
Robinson, S-ro W. R.	2.00
Chandler, S-ro W.	1.00
Picz, S-ro T.	5.00

Kiam mi skribas ĉi tiujn liniojn mankis nur \$22.10 por pagi la tutan koston, kaj mi estas certa ke kiam vi legos ilin ni estos ricevintaj tion. Jen mirinda bona rezulto, kaj mi tre kore dankas al ĉiu, kiu tiel helpis. Tiu bonega rezulto klare montras ke la plano ricevis la aprobon de la granda plimulto de niaj membroj.

La reklamo aperis en la januara numero kaj ĝis la 14a de Februaro ni ricevis 347 respondojn, el kiuj 39 jam aliĝis al koresponda kurso, kaj 9 aliĝis kiel individuaj membroj de A.E.A.

## A.E.A. EXAMINATIONS

Advanced (Supera): Edwin Wreford Chandler, Sydney; John Burnett Moore, Rockhampton North; Richard Moir, Cronulla. All with honours.

Elementary (Elementa): Roy Keith Taylor, Hughes, A.C.T. Lena Buchan, Toowoomba; Mabel T. Wybenga, Morwell (V.). All with honours. Mary D. Halliday, Glen Waverley (V.)—C. C. Goldsmith, antaŭa sekretario.

## Wilde: La Germana Lingvo

Oscar Wilde, suferante la doloron de tera infero en malliberejo, "Mi komencas studi la Germanan lingvon. Verdire, ĉi tiu estas la ĝusta lokaĉo pro tia studo".— "De Profundis", p. 5-6 1908-a eld.; eld. Rupert Davies (1962) p. 412.

## EĤOJ PRI LA KONGRESO

"... grandega sukceso de la kongreso, tiel kapable organizita. Ĉiuj ĉeestantoj havis la saman opinion; mi skribas por sciigi vin pri tio, ĉar mi estas konvinkita ke vi meritas nian profundan kaj koran dankon. Ni certe ĝuis plene la neforgesblan kongresan semajnon". D-ro A. Einihovici, Perth).

"... ni vere ĝuis la kongreson kaj dankas al ĉiuj kiuj laboris tiel vigle por sukcesigi ĝin". (Alfreda kaj Gerald Browne, Sydney)

"... mi devas danki vin pro la granda sukceso de la tuta kongreso" (A.E.A. Prezidanto Robby Robertson, Sydney)

*English!*  
"... hearty congratulations on a VERY successful congress". (Tiny Goldsmith, Manly)

"... Just a small note to tell you how much I enjoyed myself at the recent Esperanto Congress and wish to thank you all for the pleasant week I spent there". (David Cafiso, Morwell High School).

"... akceptu miajn korajn dankojn por via afabla kaj gastama traktado dum la kongreso kaj mi gratulas vin pro la malfacila laboro; la tuta atmosfero estis tiel amikena". (S-ino I. Einihovici, Perth)

"Vi Melburnanoj ja multege laboris antaŭ kaj dum la kongreso, sed kia bonega sukceso ĝi estis! Por mi ĝi elstaras kiel la plej bela parto de cetere tre memorinda libertempo". (S-ino Ruth McGrath, Perth).

"Al ĉiu organiza helpanto mi gratulas pri la elstara sukceso de la kongreso. Neniam antaŭe mi povis rimarki tiom da publica spaco en la ĵurnaloj, kiuj prezentas la aferon tute sen moketema tono — male kun bonhumore favora sinteno al ĝi". (S-ro F. R. Banham, Melbourne)

"Gratulojn pri tre sukcesplena Kongreso" (S-ro Les Scott, AEA-Kasisto)

"Estis la plej bona kongreso, kiun mi iam partoprenis" (S-ino Thea van den Boogaard, Adelaide)

"Mi devas gratuli pro bonega laboro" (S-ino Doris Sinclair, Caloundra, Q'ld.)

## TRANSLATION COURSE

For the more advanced students. 11 numbers a year. \$2. — Editor.

## AUSTRALIA KRONIKO

Klubraportistoj bonvole sendu viajn raportojn ĝis la 15-a de la monato al la A.E.A. Vic-Sekretario, 41 Byfield St., Reservoir, Vic., 3073

Pro (ebla) pli granda prestiĝo kaj sekva perdo de spaco, 20 p.c., ni petas raportistojn kiel eble plej draste koncizigi siajn raportojn.

ROCKHAMPTON: Estraro por 1972: Prez., N. W. Russell; Vic-Prez: J. B. Moore, W. G. Dunbar; Sek: F-ino D. Davies; Kas: F-ino D. Neddrje; Biblioteko: F-ino J. Turner; Societaj Arangoj: S-ino Y. Rayner; Kontrolisto: V. B. Moore; Komitato: S-inoj M. Constable, V. Ness, N. Ellis, S. McKeon, Pastro Tynan.

Zamenhof-festo (4/12): Ĉeestis 30 homoj (ink. 15 infanoj). Unu el la teatraĵoj rolulo en "Malhelpa Vento" studis E-on dum nur 3 semajnoj antaŭe. Nia klubo kantas ĉe la internacia vespero de la Business & Professional Women en februaro. Nia solkantistino estas Yvonne Rayner. Nia klubo aĉetis 500 kolorajn bildkartojn pri Rockhampton, de Murray Views Gympie, kaj orlittere presis sur ilin "Salutojn de Rockhampton". — J. Moore.

BRISBANE: Elektiĝis 13/12 la jenaj: Prez., S-ro Mal Robinson; Vic-Prez: Tom O'Grady; Kas: Sybil Martin; Sek: Val Robinson; Vic-Sek: Joan Elvidge and Beverley Allatt; Libro-Peranto: Edna Jullie; Biblioteko: Gaye Phillips.

49 homoj (plus infanoj) alestis la Z-feston (18/12) ĉe la hejmo de Ges-roj A. Grant. Regis feliĉa atmosfero. Gaye Phillips kaj Mal Robinson kantis komikan teatraĵeton.

Tritaga semajnfino 29-31 jan. ĉe Tambourine-monto, kiam 14 anoj iĝis studentoj. Esperinde okazos similaj semajnfinoj samloke, en trankvila atmosfero tre taŭga por studado. Arthur Deutscher estas nia supera instruisto.

Kvinslandaj E-istoj ĝojas, ke Kvinslando estos la gastaŝtato por la venonta kongreso. — V. Robinson.

REDCLIFFE: 27/11: Zamenhof and Christmas Festo at the home of Mr. and Mrs. R. Memmott, Michel rd., Scarborough. Members came from the Brisbane and Sunshine groups, and every one was dressed in the costume of another country. The pres., Mr. Memmott, welcomed the Mayor and Mayoress guests and members; Mrs. Styles proposed a toast to Dr. Zamenhof. The Mayor, Ald. Kroll, replied, saying that E-ists had the true aims of peace on earth and goodwill towards men. Members then paraded before the visitors and

told which country they represented — except Mr. and Mrs. Memmott. Mr. Memmott had offered a prize to the one guessing which country he and his wife represented. Mrs. L. Woods won it.

A sketch "Ĉe la Dogana Oficejo" was given by Redcliffe members—R. Memmott, S. Kunze; Mesd. V. Clarke, E. Chester, L. Woods, L. Memmott. Cooking, games and singing followed. Mrs. D. Sinclair (pres. Queensland E-Fed.) thanked the group, and on behalf of the group Mr. Memmott presented Mrs. Veronica Clark with gladioli in thanking her for taking over the teaching after Mr. and Mrs. Vic Clarke left for a holiday in England. Mrs. E. Chester presented a gift to Mr. and Mrs. Memmott in appreciation for the use of their home for the barbecue and classes each Tuesday.—Lilian Memmott.

#### Esperanto-Federacio de Kvinslando

Gia unua konferenco okazis 19-an kaj 20-an de Februaro en la Teatro Loch ĉe Moffat Beach. Ĉeestis 37 delegitoj el 4 aliĝintaj societoj. Bonvena vizitanto estis S-ro F. Mueller-Sorau el Sidnejo. Kelkaj delegitoj ne povis ĉeesti pro pluvego. Unu el la ĉefa punktoj diskutitaj estis la nomo de la federacia bulteno. Per baloto la ĉeestantoj elektis la nomon "La Voĉo" kaj S-ino S. Bradburn, kiu proponis ĝin, ricevis kiel premion la libron "Kanaĉo el Kananam". S-ro R. Ross el Sunnybank estis elektita redaktoro de la bulteno. La konferenco decidis uzi la \$20 gajnitajn de la A.E.A. Konkurso por aĉeti ekzemplerojn de la libro "Zamenhof, Creator of Esperanto" kaj donaci ilin al bibliotekoj kaj lernejoj pere de la aliĝintaj kluboj.

Sabatvespere okazis amuzvespero. S-ro Mueller-Sorau kantis popolajn kantojn, Brisbananoj prezentis opereton, Toowoomba-anoj legis teatraĵon kaj F-ino M. O'Mara akompanis per gitaro la komunan kantadon. Anoj de Sunshine Coast montris diapozitivojn kaj Redcliffe prezentis teatraĵeton.

Pro la malbona vetero la planita pikniko ne povis okazi. Anstataŭe membroj vizitis lokajn hejmojn. S-ino M. Poelstra gastigis ĉeestantojn el Brisbane, Redcliffe kaj Sidnejo kaj Ges-roj Ray gastigis anojn el Toowoomba, Dayborough kaj Caloundra.

La venonta konferenco okazos en Toowoomba dum la semajnfino de 29-a, 30-a Aprilo kaj 1-a de Majo. —Doris Sinclair.

SYDNEY: La Estraro por 1972: Prez: J. Matasin; Vic-Prez: V. Bourlin, S-ino E. Matasin; Sek: S-ino M. Chaldecott; Kas: S-ro Gould; Biblioteko: T. Elliott; Presraportisto: G. Browne; Programisto:

S-ino E. Matasin; Kontrolistoj: S-ino S. Fanos, W. Chandler.

En 15 februaro nia sekretariino organizis ludon Pulĉinelo. Ĉe la kunveno ni ĝojas vidi klason de lernantoj sub Fritz Mueller-Sorau.

22/11: Ni decidis enmeti reklamon en malgrandan ĵurnalon de All Nations Club (Kings Cross). Wre Chandler parolis pri bird-observado kun aliaj membroj de la Kampa Ornitologia Societo de N.S.K. Ili observis de la sepa matene ĝis la kvina horo vespere (17.00) la observloko: Stata Arbaro Cumberland kaj apude. Imitinte la birdsonojn, Wre nomis pli ol dekuon da birdoj observitaj. Unu el ili kudras foliojn per areanaĵoj.

29/11: Victor Bourlin montris bildojn de li mem pentritajn: "Grimacoj" kun sonbenda parolado en E-o kaj taŭga muziko. Estas amuza satiro pri la homaj aferoj — politika, ama, milita, ĵunlara ktp. — eĉ pri la Opera Domo Esperinde, ke, kiam vi legos ĉi raporton, multaj el vi jam estos vidintaj la bildojn ĉe la Kongreso, kaj konsentos, ke ili estas elstare nekutimaj.

6/12: Denove ni aŭdis la intervjuon je The Wilfrid Thomas Show kun la Sekretario de la B.E.A., H. Platt, registrita sonbende de Wre Chandler. Edna Turvey parolis pri la "faktoj de vivo" de silkraŭpoj — malĝoja historio de ekspluatado! Si montris la ovetojn kaj la kokonojn. La vermo kiu eliras el la oveto faras kokonon ĉirkaŭ ĝin, por havi varman domon en kiu ĝi ŝanĝiĝos alfluganta insekto. Se la falenoj eliras kiel la Naturo intencis, la silkraŭpinoj demetas multegajn ovetojn, kaj la vivciklo rekomencas.—G. E. Browne, 7 dec.

17/1: Niaj kunvenoj kaj kursoj rekomenciĝis post ferio kaj la Kongreso en Melburno, kie 8 el niaj membroj ĉeestis kaj revenis kun nova entuziasmo. Ili laŭdis la arangojn kaj la bonan publicon por E. 24/1: John Matasin parolis pri la kunveno de la E-Federacio (N.S.K.) ĉe Leura kaj montris bildojn de Blu-Montaj floroj, la Kolegio de la Reĝino" kun kongresanoj en Melburno. Ankaŭ ni vidis kelkajn pri Melburno kaj la Arbaro Sherbrooke.

7/2: Margaret Chaldecott montris lumbildojn pri bestoj, floroj, insektoj; Wre Chandler pri interesaj de Viktorio; John Matasin pri La Esperanto-Domo antaŭ remodeligo, en Lawton-str.; Victor Bourlin ridigis nin per amuzaj pentraĵoj.

9/2: Antaŭ ĉ. 50 homoj Fritz Mueller-Sorau parolis al "Fellowship of Australian Writers" (Sydney). 14/2: Jar-kunveno: denove J. Matasin elektigis prez-o kaj V. Bourlin kaj Eve Matasin vic-prez-oj; sek-io, Margaret Chaldecott;

kasisto, David Gould; bibliotekisto, Tom Elliott (ankaŭ por Libroservo AEA). Wre Chandler kaj Shirley Fanos estas kontrolistoj; Eve Matasin ankoraŭ preparos programojn. La financa etato estas bona. La gazetara oficejo de AEA nun estas nia sek-ion, Margaret Chaldecott, kiu petas eltranĉaĵojn jurnalajn pri E-o. 21/2. komedietoj el la libro de Marjorie Boulton, "Ni Aktoras". Vizitis nin Gladys Hickenbotham el la Leicester E-Club, Anglujo, kaj Marshall Cohen el la Melburna E-Societo.—G. E. B.

**MANLY:** 18/11 Dramaj kursanoj kaj altgraduloj alestis programon de Dorothy Hasluck pri Travivaĵoj en Nepalo.

25/11 Kevin Smith prelegis pri Lingvaj Problemoj.

27/11 Kristnaska Festo en Virina Kroketa Klubo, Buckingham Street. Ĉeestis ĉ. 65 homoj. Vizitantoj: Alderman Joan Cooke (vic-urbestro de Manly) kaj Jon Fogarty, Chairman of Manly Arts and Cultural Co-ordinating Council.

2/12 Zamenhof-Vespero en la Vespera Lernejo, Darley Road. Programo: Radio. Wilfrid Thomas intervjuis S-ron Platt, Sek. de B.E.A., pri la U.K. en Londono. P. E. Schwerin legis el la verko de Felix Zamenhof. S-ino K. Schwerin parolis pri sia E-istiĝo. Parolis du komencantoj, Ges-roj Thouless. Skedoj verkitaĵ de M. Liston. Kantoj gvidataj de L. Goldsmith kaj A. Cocking. Tajni Goldsmith pri Zamenhof.

5/12 Je afabla invito de Ruth Caruthers ni kunvenis ĉe 66 Wanganella Street, Balgowlah, por plani novan agadon. Sekvis fest-manĝo kaj distraĵoj. Ni bondeziris al Ges-roj K. Smith okaze de ilia forflugo al Francujo.

6/12 Kristnaska Festo ĉe 29 Pacific Parade, Manly, en la hejmo de Alderman Joan Cooke. Ĉeestis reprezentantoj de societoj aligitaj al Manly Arts and Co-ordinating Council. Kelkaj esprimis interese pri Esperanto.

11/12 En Esperanto Domo, Sidneja Societo aranĝis Zamenhof-Vesperon. Kontribuis: V. Timmins, Fritz Mueller-Sorau, al familio Payne, M. Liston, Elsa Brandmann, T. Richmond, S. Sobey, E. Giles, G. Thatcher, R. Moir, M. Duncan. Programestro R. Robertson.

Pli forte komenciĝis la jaro 1972 en nia Klubo. Multaj membroj aktive ĉeestis la Kongreson en Melburno. Gvide de Margaret Liston, ni gajnis la dramatan trofeon, kaj 4 el niaj membroj estis elektitaj al la Estraro de AEA. Ni gratulas la novan prez-on, "Robbie" Robinson kaj la novan sek-ion, "Rus" Baxter. Du klasoj komenciĝis: elementan gvidas Betty Cleminson kaj Superan,

Marjorie Duncan. Programoj ĝis nun: "Helikopteroj", "Robbie"; "Distra Vespero", Arturo Cocking, nia vicprez-o.

Multaj membroj alestis la NSK-Federacian Piknikon ĉe Kurnell, la elŝipejo de Kapitano Cook. Poste, temaĝo ĉe la hejmo de Barrie kaj Vera Payne en Cronulla. La NSK-Federacia Konferenco okazos ĉe Wollongong la 25-26an de marto en la tre taŭga Motelo Piccadilly.

**MELBOURNE:** Ges-roj H. Koppel (29/11/71), kun helpo de diapozitivaj, daŭrigis priskribon pri vizito al Centra Aŭstralio. S-ro Koppel priskribis la fervojoĵaĝon al Alice Springs, dum la Sinjorino komentaris pri ekskursoj al Standly Chasm, al bovbieno Ross River kaj 3-taga ekskurso al la plej granda monolito en la mondo, Ayer's Rock, kiu S-ro Koppel surgrimpis.

S-ino F. Koppel paroladis pri "Kun Tibor Sekelj al la supro de Akonkagvo (6/12) — aventurplena rakonto pri la konata E-isto kaj verkisto. Surprize vizitis la Z-feston en la YWCA-Halo (11/12) la bulgara konsulo Dimitar Hadjiev el Sidnejo. Li prelegis pri la nune tre forta E-movado en Bulgario.

La Boronia E-Grupo prezentis melodramon "La dubinda malbonŝanco de Lee Sing". F-ino H. Edwards pianludis, kaj S-ino M. Sanders akompanis ĉe komuna kantado. Arnold Baldwin revuis la pasintan jaron, kaj S-ro F. R. Banham fest-paroladis "Zamenhof, Esperanto kaj Ni". Li lamentis la nunan situacion de malfido inter la grandpotencoj kaj la rivalecon de grandaj lingvogrupoj, kiu rezultas en maljusta diskriminacio kontraŭ malgrandaj.

Du tagojn poste okazis en la E-Domo jarfina vespero. S-ro H. Beechey revuis sian plurjara E-ivon kaj konstatis ke necesas pli bona laboro. S-ro Koppel legis poemojn de Raymond Schwartz, kaj helpe de surbendigita muziko de Kim Bastin, ni komune kantadis sekvis la kutima refreŝiĝo.

La nova A.E.A. Prezidanto, S-ro R. Robertson (10/1) lumbilde parolis pri "La Enigmo de la Helikoptero" kiel ĝi diferencas de aeroplano. Bonvenaj estis S-ino Kay Morrison (Sydney) kaj F-ino W. Addis (Adelaide).

**PERTH:** 10/12 S-ino Tronerud (Melburno) vizitis Perton por partopreni sportkonkurson kaj bonvene nin vizitis.

Jarkunveno (1/12). La Ligo nun havas 62 membrojn (47 plenrajtaj, 14 asociaj, 1 dumviva) La enspezoj superis la elspezojn je \$16.56. Nova estraro: Prez. J. Hawks; Vic-Prez: S-ino R. McGrath; Sekr: W. Howard; Kas: S-ino E. Palmer; Biblioteko: S-ino G. Pollard, Informado:

S-ino I. Einihovici; Ekzamenoj: D-ro C. Caldera. La ĉefa ĵurnalo de Perth raportis pri nia nuna prez-o, S-ro Hawks.

La Zamenhof-Festo 15/12 en Forrest House Hotelo. Post la festmanĝo muzikaj eroj; J. Hawks rakontis pri siaj spertoj transmare.

Komenciĝis (9/2) nova klaso (20 lernantoj). Samvespere anoj, revenintaj el Melbourne, rakontis pri siaj apertoj dum la E-kongreso. Ĉiuj laŭdis la organizintojn kaj prelegintojn.—G. Pollard.

### VOĈO EL LA PASINTECO

Warwick, Kvinslando: 14 marto, 1936: Conrad Dornbusch skribis:

"Mi aperigis tradukojn en: "Scienca Gazeto" (red. Ch. Verax), ĉ. 20 dum 1913-14; ankaŭ en "Ondo de Esperanto", kaj verketon "La Universala Ritmo" en "Esperanto Triumfonta", 3-an de Sept. 1922. Mi opinias, ke mi ne estis E-isto antaŭ 1909j.

"La E-a Klubo en Brisbano proponis premion por traktajo pri "influo de Aŭstraliaj kondiĉoj sur karakteron de junaj Aŭstraliaj" — aŭ la simila temo. Mi kredas, ke tiu estis la unua E-a konkurso por tuta Aŭstralio! kaj mi gajnis la premion. Mi ne scias la daton. Estis ankaŭ konkurso pri traduko de (el?—Red.) la libro: "We of the Never Never", kiun mi partoprenis kaj malgajnis. Eble protokola libro de klubo en Brisbano povus doni informon pri malnovaj E-aj pioniroj: ekz-e Cadell, Fewings, Mason-Beatty, F-ino Fraser, P. W. Pears, polica magistrato en Warwick, kie li varbis min. S-ro Pears kaj mi kun klubanoj en Brisbano verkis romanon E-e. Ĉiu verkis po unu ĉapitro, kaj la libreto rondiris al ĉiuj verkantoj.

"F-ino Fraser estis sendube la plej atenta el la samideanoj kaj meritas ĉefan atenton rilate Kvinslandon. Si mortis tuj post reveno de E-a kongreso en (mi pensas) Sydney. Mason-Beatty, Fewings, Cadell, Pears ĉiuj mortis.

E-ista grupo en Warwick. Prez., P. W. Pears; sek. kaj kasisto C. C. Dornbusch. Ĉeestis la unuan kunvenon Kanoniko (poste episkopo) Hay kaj D-ro Hankins. La fina kunveno okazis la 21-an de Junio, 1910".

"Mi ĉeestis la 7-an U.V. en Antverpeno, kie mi vidis D-ron Zamenhof . . . Mi grave malsaniĝis post la morto de mia edzo, J. H. Cadell, kiu estis vera entuziasmulo . . ."—Ethel Cadell, La Rondo, 11/42.

### CONSOLIDATED FINANCIAL STATEMENT FOR THE TWO-YEAR PERIOD ENDED 30 NOVEMBER 1971

#### RECEIPTS

1968-9			
\$588	Credit Balance 5/12/1969	\$1198.34	
	Subs. 1970	\$909.40	
1556	1971	1031.75	
			1941.15
178	Subs. paid in advance	63.00	
49	Examinations	53.00	
	"The Australian Esperantist"		
	Subscriptions	22.30	
18	Advertisements	9.00	
			31.30
	Intermediate and Advanced Correspondence Courses		
	Receipts	451.50	
41	Expenditure	136.12	
	Profit		315.38
60	Bank Interest		98.23
	17th Australian Congress		
	20% of Fees	49.70	
176	Half profit	171.90	
			221.60
	Sundries		1.75
			\$3923.75

#### EXPENDITURE

	"The Australian Esperantist"		
1032	Printing and postage etc.		
	22 issues		2197.18
113	Postage		99.39
223	Printing and stationery		270.94
51	Subs. to U.E.A.		
	(Associate members)		52.87
	Adresaro		27.27
12	Receipt duty and Exchange		8.82
	PUBLICITY FUND		
	Expend. 788.08		
	Donations 484.89		
			303.19
	Popular Course		
	Receipts 635.25		
11	Expend. 352.45		
			282.80
44	Gifts		20.39
	Addressing machine		64.15
10	Sundries		161.04
	"Readers Digest		26.77
	advert.	1290.00	
	Donations	890.32	
			399.68
	Balance 30/11/1971		
	Cash in Bank		\$595.25
			\$3923.75

Audited and found correct—  
(Signed) GEORGE THATCHER  
17/12/1971.

## MASARYK KAJ ESPERANTO

Sur p. 62. "Lingvo Internacia", 1 feb., 1905, oni legas: "Kontraŭ Esperanto parolas bohema filozofo prof. dr. Masaryk en sia parolado — Nacia filozofo de plej novaj tempoj . . . (El ĝi) ni legas tiujn perlojn: 'Ekiĝis bezono de internacia lingvo. Ĝi ekzistis kaj ekzistas (anglaĵo, rusajo); artefarite ĝi ne estas konstruebla. Tiu Volapuk kaj Esperanto estas la lingvoj malvivaj' (!)."

"Estas necese aldoni, ke prof. Masaryk tute nenion, sed absolute nenion scias pri problemo de lingvo internacia kaj des malpli pri Esperanto; sed estas konfesinde, ke li havas grandan influon je certa partio bohema . . ." — H.K.B. (Boucon?).

T. G. Masaryk fariĝis prezidanto de la Ĉeĥoslovaka Respubliko en 1918. En postmoro al la E-a: Malriĉa Knabo, kiu Gloriĝis, (eld. Moraviaj Pioniroj, 1930), Marta Root raportas pri intervjuo kun li. Li diris: "Ni havas tre multajn esperantistojn en Ĉeĥoslovakio, kaj ili havas siajn proprajn gazetojn. Vizitu ilin. Mi multe pripensis pri esperanto; mi dubis, ĉu nacio povas kulturi artefaritan lingvon. Ofte mi demandis min, ĉu la verkojn 'Faust' de Goethe oni povus traduki en esperanton, ĉu Shakespere kaj Byron povus esti skribintaj siajn ĉefverkojn en esperanto?"

Marta Root respondis, ke profesoro Charles Baudouin, poeto kaj bone konata literaturisto, foje diris al ŝi: "Mi trovis, ke mi povas verki miajn poemojn en esperanto same facile kiel france" (lia gepatra lingvo). La prezidanto diris, ke li ĝojas aŭdi tion. Si ankaŭ klarigis, ke multaj klasikaj lingvoj de plej gravaj en la mondo estas nun tradukataj en tiun ĉi universalan helplingvon, ĉar tiu ĉi lingvo havas la spiriton de la nova universala epoko.

Prezidanto Masaryk diris: "Persono, kiu bone scias ses aŭ sep lingvojn, povas verŝajne ellerni la esperantan gramatikon en ses aŭ sep horoj". La aŭtorino respondis, ke Tolstoj ellernis esperanton en tri horoj, tiel ke li povis legi kaj skribi en ĝi. Fine la Prezidanto esprimis tre afable, ke li volas akcepti esperanton se ĝi povas helpi la venon de pli bona mond-kompreno.

Li kun d-ro Beneš helpis ĉe internacia konferenco: Paco per Lernejo", en Praha. Tiu konferenco akceptis Esperanton kiel la oficialan traduk-lingvon.

Verŝajne la supra temas pri unusama viro — T. G. Masaryk.

Vidu: La Suda Kruco, majo, decembro 1930.

## LIBERA FORUMO

Mankas al "La Aŭstralia Esperantisto" sekcio por maldecaj ŝercoj, malpura humuro kaj sprita pornografio. Ekde la komenco de civilizeco la populara kulturo ĉiam enhavis tiajn, sed nur en apartaj epokoj permesaj (kiel nun) la oficiala kulturo agnoskas ilian taŭgecon. Kompreneble, la apartajo devas esti klare titolita "FIRAKONTOJ — Ne legu ĉiujn sekciojn se malpuraj ĝoj ŝokus vin" por averti gelegantojn al kiu tia literaturo malplaĉas.

Ĉu la legantaro de la "A.E." aprobas ĉiujn proponon — Arthur Heathfield.

## THE REFLEXIVE PRONOUN

Can "sia" and "lia" be equally right in the one sentence? "Macaulay had a lofty conception of the literary appreciation and classical culture possessed by schoolboys in his time".

(1) En sia tempo, Macaulay havis tre altan pritakson pri la literatura aprekapablo kaj klasika kulturo posedataj de lerneĵanoj.

(2) Macaulay havis tre altan pritakson pri la literatura aprekapablo kaj klasika kulturo posedataj de lerneĵanoj en lia tempo.

In (1) "sia" clearly relates to the subject — Macaulay. In (2) the subject of "havis" is separated from its pronoun by words that indicate "lerneĵanoj" as the subject of them, for the participle "posedataj" may be rendered: . . . kiujn posedis.

Thus: . . . kulturon, kiujn posedis la lerneĵanoj en lia tempo.

The masculine singular pronoun is, of course, unmistakable, as it can refer only to Macaulay.

Study Rule 2 of Oficiala Komunikado de la Akademio ("Esperanto", 7-8/71; Brit. Esp., 6/71) and an example there given: "Li rekomencis la soldatojn batalintajn por lia savo". Tio estas: . . . kiuj batalis por lia savo.

## AFRANKO MALSPARATA.

Kontraŭ afranko de 5 zlotoj 35 groŝoj (groszy) sendis al ni alvokon al kunveno sialanda, kiu okazos en feb. 1972 — limdato por aliĝo, 15 jan.

Kiam ni ricevis la avizon (29 nov.) ni estis atendantaj tre baldaŭan eldonon de nia decembra n-ro. Tial sekve, mencio pri la avizo el Polujo estus vana. Kiel E-istoj tiel malŝparas siajn supozinde mizerajn monrimedojn, forŝutante ilin per vanaj poŝtendoj? — Red.

## KANTLIBROJ

Himnaro Esperanta	KRV 200b	80
Internacia Kantaro	P. Bennemann	V 100b 35
	Z	1-00
Jen la Kantoj de l'Vojaĝ'	V 60b	55
	Z	60
Junularo Kantas	V 150b	90
	Z	1-20
	V 150B	1-10
Kantante Antaŭen	ZV 150b	1-25
Kantante tra Pollando	V 60b	48
Psalmaro	KR 224b	35
Simplaj Floroj	VZ 30p	1-10
Sub la Ĉielo	IVZ 25b	30

## INSIGNOJ

1A Liliputa 1/8" diam.; Blanka Fono		Pinglo 36
2 Steleto 3/8"		Butono 38
3 Ronda 7/8" diam.; "ESPERANTO. Lingvo Internacia"		Butono 42
4 Stelo 3/4"; Ora "ESPERANTO"	Broĉo 35;	Butono 42
5 Stelo 3/4"; Blanka Rando	Broĉo 35;	Butono 42
6 Ronda 3/8"; Blua aŭ Blanka Fono	Pinglo 35;	Butono 42
7 Rektangula 3/4"; "ESPERANTO PAROLATA"	Pinglo 45;	Broĉo 45
8 Triangula 1"; Blanka Fono; "ESPERANTO"	Broĉo 40;	Butono 45
66 Ronda 7/16" diam.; Blanka Fono	Pinglo 45;	Bar Broĉo 45
AEA Kiel 66 kun Arĝenta Fono	Pinglo 25;	Broĉo 25

## LOKNOMOJ; KIEL ESPRIMI?

"En nia lingvo oni devus uzi streketon inter propra nomo de strato kaj tiu ĉi vorto, se oni metas la nomon antaŭe: Dzika-strato; sed ja la vera Esperanto formo estas meti la nomo poste: la strato Dzika, la placo Etoile, la turo Eiffel (aŭ: Eĵfelturo) ktp. Oni do devus diri: Takatuki-Esperanto-Societo, aŭ, pli bone, Esperanto-Societo en (de) Takatuki". —Waringhien, "Omnibuso", 9-10, 1971 "Zamenhof" (M. Boulton), p. 88: tie Zamenhof skribis (en 1901): "strato Dzika, n-ro 9".

Do, oni preferu skribu: (la) strato Rathdown; la alternejo en (aŭ: de) Narrabundah; la insulo Moreton ktp.

## HUNGARIAN TOURISM

Tourist Information Service, Rakoczi ut 52, P.O.B. 26, B.P. 70, Budapest, will gladly send Esperanto literature of interest to intending travellers to that country, which holds a Culture Festival there in July, at Budapest.

"Enlitigo en Somero", p. 136.

Adolf Holzhaus petas korekton de sia traduko, jene:

v.4: en liton dum la tagolum'.  
v.6: saltantajn birdojn sur branĉar,

The Russian newspaper "Pravda" (7.4 million) on 4 August 1970 printed a very favorable report on the 55th World Esperanto Congress in Vienna. This is the first such report to appear in that paper.

Plaĉe al cinikuloj: "Jen mallonga difino de Kristanujo:—Tiu parto de la mondo en kiu, se viro publike stariĝas kaj solene deklaras, ke li estas Kristano — ekridos ĉiuj liaj auskultintoj" — H. L. Mencken.

## MAGNETOFONA SERVO

UEA en 1971 vendis 121 programojn al 8 landoj inkl. Aŭstralio. Inter oratoraj voĉoj: Lapenna, Privat kaj eĉ Zamenhof mem (tiu ĉi kopiita de sur malnova vakscilindra registraĵo). Detaloj ĉe Rudiger Eichholz, 2040 Springbank Rd., Mississauga, Ontario, Canada.

## ĈE LA FINA ADIAŬO . . . .

S-ino I. Einihoviĉi (Perto) estas unika ĉi-landulo en tio, ke ŝi, kiel lerneĵano, solene marŝis en la funebra procesio de Zamenhof en Varsovio, 16 aprilo, 1917.

## UNIVERSALAJ KONGRESOJ

Portland (Usono) 1972; Beogrado 1973; Hamburgo 1974.